



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

2<sup>e</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

## Bill 167

## Projet de loi 167

**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2011**

**Loi autorisant l'utilisation  
de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2011**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      March 21, 2011  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      21 mars 2011  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2011**

**Loi autorisant l'utilisation  
de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2011**

**Preamble**

Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedules are required for the purposes set out in this Act.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Interpretation**

1. In this Act,

“non-cash expense” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*; (“frais hors trésorerie”)

“non-cash investment” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*. (“élément d’investissement hors trésorerie”)

**Supply granted****Expenses of the public service**

2. (1) For the period from April 1, 2010 to March 31, 2011, amounts not exceeding a total of \$123,847,503,200 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or recognized as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service, as set out in Schedule A to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Investments of the public service**

(2) For the period from April 1, 2010 to March 31, 2011, amounts not exceeding a total of \$3,743,695,600 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or recognized as non-cash investments to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments, as set out in Schedule B to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates.

**Expenses of the Legislative Offices**

(3) For the period from April 1, 2010 to March 31, 2011, amounts not exceeding a total of \$193,524,200 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices, as set out

**Préambule**

Il ressort des messages de l’honorable lieutenant-gouverneur de la province de l’Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, que les sommes indiquées dans les annexes sont nécessaires aux fins énoncées dans la présente loi.

Pour ce motif, Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«élément d’investissement hors trésorerie» S’entend au sens de la *Loi sur l’administration financière*. («non-cash investment»)

«frais hors trésorerie» S’entend au sens de la *Loi sur l’administration financière*. («non-cash expense»)

**Crédits accordés****Dépenses de la fonction publique**

2. (1) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011, une somme maximale de 123 847 503 200 \$ peut être prélevée sur le Trésor ou comptabilisée à titre de frais hors trésorerie et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux dépenses de la fonction publique, indiquées à l’annexe A de la présente loi, auxquelles il n’est pas autrement pourvu.

**Investissements de la fonction publique**

(2) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011, une somme maximale de 3 743 695 600 \$ peut être prélevée sur le Trésor ou comptabilisée à titre d’élément d’investissement hors trésorerie et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses, aux investissements de la fonction publique dans des immobilisations, des prêts et autres éléments, indiqués à l’annexe B de la présente loi, auxquels il n’est pas autrement pourvu.

**Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l’Assemblée**

(3) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011, une somme maximale de 193 524 200 \$ peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget sup-

in Schedule C to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates.

**Expenditures of the public service**

3. An expenditure in the votes and items of the estimates of the public service may be incurred or recognized by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2011, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

**Repeal**

4. The *Interim Appropriation for 2010-2011 Act, 2009*, the *Supplementary Interim Appropriation Act, 2010* and the *Supplementary Interim Appropriation Act, 2010 (No. 2)* are repealed.

**Commencement**

5. This Act is deemed to have come into force on April 1, 2010.

**Short title**

6. The short title of this Act is the *Supply Act, 2011*.

plémentaire des dépenses, aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée, indiquées à l'annexe C de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses de la fonction publique**

3. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses de la fonction publique peut être engagée ou comptabilisée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

**Abrogation**

4. La *Loi de 2009 portant affectation anticipée de crédits pour 2010-2011*, la *Loi supplémentaire de 2010 portant affectation anticipée de crédits* et la *Loi supplémentaire de 2010 portant affectation anticipée de crédits (n° 2)* sont abrogées.

**Entrée en vigueur**

5. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010.

**Titre abrégé**

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de crédits de 2011*.

**SUPPLY/CRÉDITS  
SCHEDULE/ANNEXE  
A**

	2010-11 Estimates		2010-11		Total	
	<i>Budget des dépenses de</i>		Supplementary Estimates			
	<i>2010-2011</i>		<i>Budget supplémentaire</i>			
			<i>des dépenses 2010-2011</i>		<i>Total</i>	
	Operating	Capital	Operating	Capital		
	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Aboriginal Affairs	72,783,300	2,610,000	-	-	75,393,300	Affaires autochtones
Agriculture, Food and Rural Affairs	549,336,600	2,342,408,900	-	-	2,891,745,500	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Attorney General	1,439,852,200	217,776,900	-	-	1,657,629,100	Procureur général
Cabinet Office	28,909,700	-	-	-	28,909,700	Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	4,743,655,200	15,509,000	-	-	4,759,164,200	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	178,537,200	2,000	-	-	178,539,200	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	9,218,452,100	41,465,400	-	-	9,259,917,500	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	2,284,108,800	418,977,300	-	-	2,703,086,100	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Consumer Services	59,756,900	2,000	-	-	59,758,900	Services aux consommateurs
Economic Development and Trade	333,716,500	1,000	-	-	333,717,500	Développement économique et Commerce
Education	20,870,532,300	8,649,511,400	-	-	29,520,043,700	Éducation
Energy and Infrastructure	309,655,600	1,135,754,600	1,000	-	1,445,411,200	Énergie et Infrastructure
Environment	366,422,100	16,307,000	-	-	382,729,100	Environnement
Finance	3,249,146,000	4,000	-	-	3,249,150,000	Finances
Francophone Affairs, Office of	5,125,600	-	-	-	5,125,600	Office des Affaires francophones
Government Services	1,473,645,900	22,117,200	-	-	1,495,763,100	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	44,447,135,700	1,734,569,800	-	-	46,181,705,500	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	409,333,800	358,654,800	-	-	767,988,600	Promotion de la santé
Labour	176,290,100	2,000	-	-	176,292,100	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	1,360,000	-	-	-	1,360,000	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	725,969,900	721,889,400	-	-	1,447,859,300	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	408,401,100	57,193,800	-	-	465,594,900	Richesses naturelles
Northern Development, Mines and Forestry	427,125,200	104,465,000	-	-	531,590,200	Développement du Nord, des Mines et des Forêts
Premier, Office of the	2,687,200	-	-	-	2,687,200	Cabinet du Premier ministre
Research and Innovation	365,706,400	89,997,000	-	-	455,703,400	Recherche et Innovation
Revenue	4,064,312,600	1,000	-	-	4,064,313,600	Revenu
Tourism and Culture	548,703,700	42,379,000	-	-	591,082,700	Tourisme et Culture
Training, Colleges and Universities	7,242,586,400	1,350,691,300	-	-	8,593,277,700	Formation, Collèges et Universités
Transportation	1,072,183,300	1,449,781,000	-	-	2,521,964,300	Transports

---

Total	105,075,431,400	18,772,070,800	1,000	-	123,847,503,200	Total
-------	-----------------	----------------	-------	---	-----------------	-------

---

---

**SUPPLY/CRÉDITS  
SCHEDULE/ANNEXE  
B**

	2010-11 Estimates		2010-11		Total	
	<i>Budget des dépenses de</i>		Supplementary Estimates			
	<i>2010-2011</i>		<i>Budget supplémentaire</i>			
			<i>des dépenses 2010-2011</i>		<i>Total</i>	
	Operating	Capital	Operating	Capital		
	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Aboriginal Affairs	-	-	-	-	-	- Affaires autochtones
Agriculture, Food and Rural Affairs	6,100,000	1,127,300	-	-	7,227,300	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Attorney General	20,000	2,759,500	-	-	2,779,500	Procureur général
Cabinet Office	-	-	-	-	-	Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	2,100,000	2,269,000	-	-	4,369,000	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	-	2,000	-	-	2,000	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	22,098,800	16,049,600	-	-	38,148,400	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	16,000	27,373,400	-	-	27,389,400	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Consumer Services	1,000	652,000	-	-	653,000	Services aux consommateurs
Economic Development and Trade	126,700,000	1,000	-	-	126,701,000	Développement économique et Commerce
Education	-	745,000	-	-	745,000	Éducation
Energy and Infrastructure	-	1,000	-	-	1,000	Énergie et Infrastructure
Environment	-	11,161,800	-	-	11,161,800	Environnement
Finance	1,000	568,000	-	-	569,000	Finances
Francophone Affairs, Office of	-	-	-	-	-	Office des Affaires francophones
Government Services	11,001,000	215,319,400	-	-	226,320,400	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	81,774,000	1,975,000	-	-	83,749,000	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	500,000	-	-	-	500,000	Promotion de la santé
Labour	-	2,687,500	-	-	2,687,500	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	-	-	-	-	-	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	-	1,000	-	-	1,000	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	2,210,000	42,039,500	-	-	44,249,500	Richesses naturelles
Northern Development, Mines and Forestry	25,404,000	810,371,800	-	-	835,775,800	Développement du Nord, des Mines et des Forêts
Premier, Office of the	-	-	-	-	-	Cabinet du Premier ministre
Research and Innovation	7,849,000	1,000	-	-	7,850,000	Recherche et Innovation
Revenue	3,225,000	9,075,000	-	-	12,300,000	Revenu
Tourism and Culture	-	4,000	-	-	4,000	Tourisme et Culture
Training, Colleges and Universities	79,950,000	7,786,000	-	-	87,736,000	Formation, Collèges et Universités
Transportation	5,000	2,222,771,000	-	-	2,222,776,000	Transports

---

Total	368,954,800	3,374,740,800	-	-	3,743,695,600	Total
-------	-------------	---------------	---	---	---------------	-------

---

---



**SUPPLY/CRÉDITS  
SCHEDULE/ANNEXE  
C**

	2010-11 Estimates		2010-11		Total	
	<i>Budget des dépenses de</i>		Supplementary Estimates			
	<i>2010-2011</i>		<i>Budget supplémentaire</i>			
			<i>des dépenses 2010-2011</i>		<i>Total</i>	
	Operating	Capital	Operating	Capital		
	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>	<i>Fonctionnement</i>	<i>Immobilisations</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Assembly, Office of the	156,035,700	-	-	-	156,035,700	Bureau de l'Assemblée législative
Auditor General, Office of the	15,821,400	-	-	-	15,821,400	Bureau du vérificateur général
Chief Electoral Officer, Office of the	11,195,100	-	-	-	11,195,100	Bureau du directeur général des élections
Ombudsman Ontario	10,472,000	-	-	-	10,472,000	Ombudsman Ontario
<b>Total</b>	<b>193,524,200</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>193,524,200</b>	<b>Total</b>